



ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОКУПКИ

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

1.1 Данные Общие Условия Покупки («ОУП») относятся к покупке любых материалов, деталей, продуктов, компонентов, программного обеспечения и любых связанных с ними услуг («Товаров») у поставщика («Продавца») юридическим лицом, которое прямо или косвенно подчиняется ArcelorMittal SA, включая ее представителей и преемников («Покупателю»). Эти ОУП представляют собой неотъемлемую часть любого заказа, запроса, принятого коммерческого предложения или технического предложения («Заказа»), переданные Покупателем Продавцу. Только эти ОУП, положения Заказа и любые документы, объединённые ссылкой на Заказ, являются обязательными для Покупателя.

1.2 Если какое-либо условие из этих ОУП не будет иметь законной силы по какой-либо причине, то другие положения и условия не затрагиваются.

1.3 Если есть несоответствие, или двусмысленность между условиями Заказа и этими ОУП, условия Заказа должны преобладать.

2. ЦЕНЫ – КОММЕРЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ – УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ – ВЫСТАВЛЕНИЕ СЧЕТА

2.1 Все цены в Заказе фиксированы и не подвергаются пересмотру. Они содержат все налоги (кроме НДС или его эквивалента), вклады, страховку и все другие затраты, понесенные Продавцом при выполнении Заказа, до Поставки и включая её (как определено в этих ОУП), все материалы упаковки, защиты, крепёжные и монтажные материалы и все документы, аксессуары, устройства и/или инструменты, необходимые для обеспечения полного и функционального использования и технического обслуживания Товаров, и содержат все платежи за использование любых прав на интеллектуальную собственность, включая подобные права третьих лиц.

2.2 После каждой Поставки Продавец должен выставить коммерческий счет-фактуру Покупателю. Никакой счет-фактура не должен охватывать больше одного Заказа.

2.3 Суммы к получению по счету-фактуре Продавца должны быть выплачены в крайний срок, заявленный в Заказе. Покупатель может зачесть потери, возникшие из-за неплатежа Продавца по неоплаченным счетам-фактурам или отказать в оплате, если Продавец не в состоянии полностью выполнить свои обязательства по Заказу.

2.4 Отсутствие отклонения счета-фактуры не подразумевает того, что Покупатель принимает счет. Оплата счета не означает сама по себе то, что Покупатель соглашается, что Товары соответствуют Заказу.

3. БЕЗОПАСНОСТЬ

Продавец гарантирует, что Товары не представляют опасности для здоровья, безопасности или окружающей среды, при условии, что они обрабатываются, используются и хранятся в соответствии с обычно применяемыми рабочими процедурами, применимыми к Товарам. Продавец должен обеспечивать технические спецификации безопасности, соответствующие своды правил и замечания или отчеты от заводских инспекторов Продавца, определяющие требуемые стандарты гигиены, безопасности и экологии для использования, обработки и хранения Товаров, их побочных продуктов и отходов любого вида. Продавец гарантирует, что он и его подрядчики, работники и агенты соблюдают правила и политику безопасного, аккуратного и эффективного проведения операций в помещениях Покупателя, включая любые правила, касающиеся поставки грузовиками.

4. ПОСТАВКА – ПЕРЕДАЧА ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ – УПАКОВКА – ТРАНСПОРТИРОВКА

4.1 Товары должны поставляться в соответствии с условиями DDP Incoterms 2010 до места поставки, определенного Покупателем в Заказе («Поставка»).

4.2 Передача риска и прав собственности при каждой отгрузке Товаров переходит от Продавца Покупателю, когда Товары поставляются в соответствии со статьей 4.1. Продавец гарантирует, что во время Поставки он будет иметь полное право собственности на Товары и поставит их свободными от любого залогового удержания, претензий и препятствий.

4.3 Перед Поставкой:

(a) Продавец должен осмотреть Товары на соответствие техническим требованиям, качеству, весу и физическим размерам, заявленным в Заказе, а также проверить любые повреждения Товаров или их упаковки.

(b) Товары должны быть упакованы так, чтобы они не были повреждены во время транспортировки или обработки. Все позиции должны быть должным образом маркированы: (i) согласно применимым правилам, особенно в случае поставки опасных товаров; (ii) согласно требуемым инструкциям Покупателя; (iii) с указанием порядкового номера Покупателя, идентификации Продавца, номера изделия, места Поставки, описания изделия, веса и количества; и (iv) всеми маркировками, требуемыми для надлежащей Поставки и сборки.

(c) Чалочное и погрузочное оборудование должно предоставляться с Товаром.



ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОКУПКИ

4.4 Транспортировка:

(a) Продавец должен поставить Товары всеми соответствующими средствами и с использованием соответствующего оборудования и принадлежностей с помощью компетентных и надёжных агентов или субподрядчиков, если необходимо.

(b) Если Заказ не был выполнен в рамках времени, заявленного в Заказе или другом документе, включенном по ссылке в Заказ, Покупатель может, при уведомлении Продавца о задержке, либо расторгнуть Заказ в течение 28 дней с оговорённой даты поставки и требовать возмещения ущерба от Продавца, либо принять Поставку. Покупатель может отказаться от частичной или ранней Поставки, и в таких случаях может: (i) вернуть Товары или (ii) хранить их за счет Продавца и на его риск.

(c) Если Покупатель потребует, Продавец должен удалить весь упаковочный материал из помещения Покупателя после Поставки.

4.5 Продавец должен уведомить Покупателя в письменной форме, без задержки, обо всех деталях любой потенциальной или фактической задержки Поставки и плане ликвидации последствий Продавца.

5. ПРИЕМКА – ОСМОТР

5.1 Не ограничивая важности положений статьи 4.3, Покупатель может проверить продвижение и надлежащее исполнение Заказа и осматривать Товары в помещениях Продавца или его субподрядчиков, либо в другом месте, в течение нормального рабочего времени и согласно соответствующего уведомления. Продавец должен обеспечить и заставить своих субподрядчиков обеспечить Покупателю и его представителям соответствующий доступ к своему помещению, как требуется в целях подобных осмотров.

5.2 У Продавца должна быть установленная и внедрённая система качества в соответствии с ISO 9001 (2000) и TS 16949 (2002), или их эквивалентами, в зависимости от природы Товаров.

5.3 Покупатель должен уведомить Продавца о любых возможных дефектах в Товарах без задержки, и он может отклонить дефектные Товары в течение 28 дней после Поставки и просить Продавца забрать их за их счет и на их риск.

6. ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Не позднее даты Поставки Продавец должен поставить Покупателю всю техническую документацию, касающуюся Товаров и любую другую сопроводительную документацию, обычно поставляемую с Товарами или соответствующим образом требуемую Покупателем. Такая техническая документация является собственностью Покупателя и считается неотъемлемой частью Товаров.

7. ГАРАНТИЯ – ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

7.1 Продавец гарантирует, что Товары:

(a) соответствуют согласованным техническим спецификациям и требованиям;

(b) пригодны для цели (ей), заявленных Продавцу;

(c) лишены дефектов дизайна, материалов и производства, а также любого процента по ценным бумагам, залогового удержания и препятствий и

(d) соответствуют всем применимым установленным законом требованиям и стандартам.

7.2 Продавец гарантирует должное исполнение Товаров на срок 2 лет после того, как они введены в работу.

7.3 Если Товары не соответствуют гарантии, Покупатель может:

(a) отказаться от них и требовать, чтобы Продавец восстановил их или поставил Товары на замену, за счет Продавца;

(b) расторгнуть Заказ согласно положениям статьи 11 (Расторжение), если Продавец не в состоянии поставить замену или восстановить Товары в течение соответствующего времени;

(c) принять Товары с соответствующим снижением цены. Продавец должен удалить отбракованные Товары из помещений Покупателя не позже, чем через 30 дней

после отказа от них, на риск Продавца и за его счёт.

7.4 Если Продавец не в состоянии поставить замену или восстановить Товары в течение соответствующего времени, Покупатель может заменить или восстановить Товары за счет Продавца.

7.5 Любые Товары, которые были восстановлены или заменены, подпадают под положения данной статьи 7, и гарантийный срок распространяется на них с момента Поставки или ремонта.

7.6 Продавец отвечает за дефекты или другие проблемы с соответствием требованиям Заказа, независимо от любого осмотра, одобрения или приёмки Товаров.

8. ПРАВА ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЫ

8.1 Продавец гарантирует, что ни Товары, ни их продажа не нарушают или ущемляют права третьих лиц. Продавец возмещает и защищает Покупателя от любых претензий, убытков, потерь или расходов, проистекающих из любого нарушения прав третьих лиц. Продавец должен, за свой счет, если требуется Покупателем, защищать Покупателя от любых подобных претензий.

8.2 Если Товары становятся предметом претензий в отношении нарушения прав третьих лиц, Продавец должен, после консультации с Покупателем, либо получить права для Покупателя на использование Товара, или переделать или заменить Товары, чтобы удалить нарушение, без нарушения соответствия Товаров Заказу.



ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОКУПКИ

9. НЕРАЗГЛАШЕНИЕ – ПРАВОМОЧИЯ СОБСТВЕННИКА

9.1 Любую письменную информацию относительно Товаров, поставляемых любой из сторон другой стороне, разглашение деловой информации стороны, прогнозов, ноу-хау, технических требований, процедур и всей технической и коммерческой информации стороны, документов и данных, разглашённых в связи с Заказом, нужно рассматривать как конфиденциальные данные и не разглашать третьим лицам без предварительного письменного согласия разглашающей стороны. Такая информация должна использоваться исключительно для исполнения Заказа, или с целью подготовки технических или коммерческих предложений для Покупателя. Обязательства по этой статье 9 остаются в силе в течение 3 лет с момента Поставки.

9.2 Права на собственность и права на интеллектуальную собственность в отношении любых проектов, чертежей, образцов и документов, предоставленных Покупателем Продавцу, остаются у Покупателя.

10. ФОРС-МАЖОР

10.1 Ни одна из Сторон не отвечает за задержку или невыполнение всех или части Заказа при том условии, что это выполнение было предотвращено, отсрочено или затруднено из-за события вне его контроля, которое, возможно, не было соответствующим образом предсказано в день Заказа, не может быть соответствующим образом обойдено; сюда включаются, среди прочего, всеобщие забастовки, эпидемии, наводнения, землетрясения, войны, эмбарго и общественные беспорядки (при условии его подтверждения компетентным органом / Торговой палатой как «Форс-мажор», если применимо). Форс-мажор не включает в себя забастовки, локаут или другие трудовые споры, начатые или вовлекающие только рабочих или служащих организации любой Стороны.

10.2 Сторона, заявляющая о Форс-мажоре, должна предоставить свидетельство этого другой Стороне и уведомление о том, что его работа была или может быть предотвращена или отсрочена в срок 5 дней после его возникновения и использовать все коммерчески разумные усилия для смягчения эффекта Форс-мажора.

10.3 Если эффекты Форс-мажора продолжаются 3 месяца или меньше, затронутые Товары должны быть поставлены в срок, согласованный между сторонами, не позднее чем через 6 месяцев после прекращения эффекта Форс-мажора.

10.4 Если эффекты Форс-мажора продолжаются дольше 3 месяцев, любая Сторона может расторгнуть затронутый Заказ при уведомлении за 28 дней. При отсутствии расторжения вовлеченные Товары должны быть поставлены в срок, согласованный между сторонами, не позднее чем через 12 месяцев после прекращения эффекта Форс-мажора.

10.5 Сторона, заявляющая о Форс-мажоре, должна уведомить другую Сторону в течение 5 дней после того, как Форс-мажор прекратил существование.

10.6 Если Продавец заявляет о Форс-мажоре, Покупатель может купить подобные товары в альтернативных источниках, в таком случае он освобождается от обязательств покупки Товаров у Продавца.

11. РАСТОРЖЕНИЕ

11.1 Покупатель может приостановить исполнение Заказа на период, определенный Покупателем, или расторгнуть его полностью или частично без причины, предоставив Продавцу предварительное письменное уведомление за 14 дней. В таких случаях Покупатель должен выплатить все соответствующие прямые затраты, соответственно понесенные Продавцом до момента приостановки или расторжения.

11.2 Если сторона нарушает материальное положение Заказа, другая сторона может расторгнуть Заказ без дальнейшей ответственности или обязательств с непосредственным действием и взыскать с нарушившей стороны все прямые затраты, касающиеся расторжения, включая восстановление любой суммы, выплаченной согласно Заказу.

12. СТРАХОВКА

Продавец должен создать и поддерживать в силе все страховые полисы, необходимые для покрытия своей ответственности по Заказу. Продавец должен предоставить Покупателю доказательства этой страховки.

13. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА СУБПОДРЯДА

Продавец не должен заключать договор субподряда на любую часть своих обязательств перед третьими лицами без предварительного письменного согласия Покупателя. В таком согласии нельзя необоснованно отказать или отсрочить. Любое заключение договора субподряда производится за счет одного Продавца и на его риск. Продавец отвечает за действия и оплошности своих субподрядчиков и должен возмещать Покупателю любые потери или ущерб, понесенные Покупателем в результате любого действия или бездействия его субподрядчиков.

14. НАЗНАЧЕНИЕ

Ни одна из сторон не может назначить или передать свои права и/или обязательства по Заказу (включая право получить оплату) без предварительного письменного согласия другой стороны. В таком согласии нельзя необоснованно отказать или отсрочить.



ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОКУПКИ

15. ЮРИСДИКЦИЯ – ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

15.1 Заказ подчиняется и рассматривается исключительно в соответствии с материально-правовым законодательством страны регистрации Покупателя. Соглашение ООН о Договорах Международной Купли-Продажи Товаров от 1980 года не применяется к Заказу.

15.2 Любые споры, проистекающие из Заказа или связанные с ним, должны улаживаться компетентными Судами страны регистрации Покупателя, однако Покупатель оставляет за собой право вынести любой спор на Суд, обладающий юрисдикцией по Товарам, Продавцу или его активам.

16. СООТВЕТСТВИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ И ПОЛИТИКАМ ARCELORMITTAL

16.1 Соответствие Законодательству Каждая Сторона должна подчиняться и гарантировать, что ее директора, чиновники, служащие, подрядчики, субподрядчики, поставщики и агенты («Персонал») подчиняются всем действующим законам, включая законы в отношении коррупции, отмывания денег, дачи взяток, уклонения от налогов, экономических санкций, регистрации, оценки, разрешения и ограничения химикатов, техники безопасности, и не должны осуществлять или вызывать осуществление любой деятельности, которая нелегальна или незаконна.

16.2 Коррупция Каждая Сторона гарантирует, что она (i) не платила, (ii) не согласилась заплатить и (iii) не будет платить непосредственно или с помощью своего Персонала или иных юридических лиц, действующих от её имени, любую комиссию, стимулирующие платежи или поощрения в связи с Соглашением.

16.3 Мошенничество Стороны должны осуществить все необходимые шаги в соответствии с передовой практикой работы для предотвращения любой мошеннической деятельности в связи с Соглашением, самостоятельно, либо с помощью своего Персонала или директоров, чиновников, служащих, подрядчиков, субподрядчиков, поставщиков или агентов их Персонала.

16.4 Соответствие политике ArcelorMittal Продавец рассмотрел (i) Политику ArcelorMittal в области Охраны труда и Техники безопасности; (ii) Кодекс Делового Поведения, (iii) Антикоррупционную процедуру; (iv) Политика в области прав человека; (v) Кодекс Ответственных источников («Политики»), выложенные на web-сайте ArcelorMittal; <http://www.arcelormittal.com>. При выполнении своих обязательств по Заказу и осуществлении деловой деятельности в результате этого, Продавец должен выполнять принципы, содержащиеся в Политиках, и должен гарантировать, что его Персонал выполняет эти принципы.

16.5 Внутренний контроль, правила ведения записей и аудитов

16.5.1 Продавец должен вести и гарантировать, что его Персонал ведёт соответствующий внутренний контроль и процедуры гарантирования соответствия этому пункту 16, включая процедуры точного ведения и сообщения отчетов обо всех соответствующих сделках в своих книгах и отчетах.

16.5.2 Продавец должен сохранять и гарантировать, что его Персонал сохраняет все отчеты, счета и информацию, связанную с Заказом («Записи») в течение десяти (10) лет после его завершения или расторжения. Продавец должен предоставлять Покупателю оригиналы любых Отчетов по запросу. Покупатель может воспроизвести и сохранять копии любых Отчетов.

16.5.3 Покупатель может проводить мониторинг или аудит соответствия Продавца данному пункту 16 в любой момент во время действия Заказа и в течение десяти (10) лет после его завершения или расторжения. В ходе такого мониторинга или аудита Продавец должен (i) предоставлять Покупателю (или его уполномоченному представителю) доступ к его помещениям и Записям (и Записям его Персонала) и (ii) разрешить Покупателю (или его уполномоченному представителю) опрашивать Персонал Продавца, по запросу Покупателя. Продавец должен внедрять рекомендации, данные в результате такого мониторинга или аудита, в рамках крайнего срока (сроков), предписанного Покупателем.

16.6 Компенсация и риск Продавца

16.6.1 Продавец возмещает, защищает и защищает Покупателя и его филиалы и дочерние предприятия, его и их Персонал, от любых обязательств, потерь, убытков, травм, затрат, расходов, действий, судебных исков, претензий, требований, пошлин и штрафов, проистекающих из нарушения Продавцом своих обязательств, гарантий или обещаний в данном пункте 16.

16.6.2 В случае, если Продавец или его Персонал попадают в собственность Покупателя, они делают это на свой собственный риск.

16.7 Ответственность Продавца Ничто в данном пункте 16 не ограничивает или не исключает обязательств или ответственности, наложенных Законом на Продавца или его Персонал и/или директоров, чиновников, служащих, подрядчиков, субподрядчиков, поставщиков или агентов его Персонала.
